

We believe all patients deserve the chance to get back the life they love.

Haven of Hope Christian Service
Chinese-Western Medicine Based Rehabilitation
(East Kowloon Centre)



尊重生命 • 改變生命

我們深信： 沒有一個不能復康的人

靈實「中西醫全方位復康治療」
(東九龍中心)

以人為中心的康復治療

靈實 中西醫全方位 復康治療

Haven of Hope Christian Service Chinese-Western Medicine Based Rehabilitation 服務理念

基督教靈實協會(簡稱「靈實」)非常重視每一位服務使用者，總結過去七十年的經驗，靈實一直以人為中心，服務計劃從人性化角度出發。我們相信，沒有一個人是不能復康，令每個使用者一天比一天進步。全新整合的靈實「中西醫全方位復康治療」結合中西醫學的復康治療法，因應個別人士的體質及復康進度，提供身心靈內外全方位治療支援，致力提高使用者的自主意識，重新啟動人體自我修復能力，促使他們在復康路上事半功倍。

服務特色

由資深中西醫治療團隊提供全方位治療服務

- 糅合中醫及西方治療法，靈實「中西醫全方位復康治療」按每個使用者的需要度身訂做治療方案。

Service Concept

In Haven of Hope Christian Service, we strongly believe that anyone can make progress in rehabilitation with the right plan and the right team. Our totally integrated rehabilitation programme combines Chinese medicine and Western alternative therapies to tailor made a "people centric" plan for the service users, be it for stroke rehabilitation management or pain management or any other long term diseases that required rehabilitation.

Service Feature

The rehabilitation programme provided by our multi-disciplinary trained healthcare professionals is one-on-one based; tailor-made for each according to his/her different physiques and specific need. Our team of specialists is ready to offer mental, psychological, physical and spiritual treatment that aims to help our service users get back the life they love.

中西醫中風及痛症復康治療服務組合

針對中風及痛症病患者不同階段出現之中風、痛症症狀，如肢體癱瘓、吞嚥困難、身體協調問題等，提供個人化全方位整合治療。

Chinese-Western Medicine Based Rehabilitation

A combination of Chinese-Western medicine and therapies to tailor made a "people centric" plan for the patients in stroke rehabilitation management or pain management or any other long term diseases that required rehabilitation.

中醫、針灸及推拿
Chinese Medicine,
Acupuncture and Naprapathy

物理治療
Physiotherapy

資助申請：

合資格人士可向靈實中西醫復康治療基金資助計劃(包括錢氏家族基金)申請資助，詳情請向靈實職員查詢。

Application for Subsidy:

Qualified applicants may apply for subsidy of Chinese-Western Medicine Based Rehabilitation, including **The Chin's Family Trust**. Please contact our staff for details.

服務內容 Our Services



服務查詢及預約 For Enquiries: • 2703 2073 (阮先生) • 2703 3236 (陳先生) • 2703 3284 (鄭小姐)

基督教靈實協會

五十年代初，靈實創辦人司務道教士看見當時調景嶺難民的需要，透過贈醫施藥幫助病患者。除了關注他們的身體狀況外，司教士更著重他們的心理、社交和靈性方面的需要。時至今日，靈實的服務已發展至醫療、長者、復康和家庭服務，更致力關心服務使用者身、心、社、靈的發展，繼承司教士全人關懷的服務精神。

Haven of Hope Christian Service

In the early 50s, witnessing the desperate plights of the refugees in Tiu Keng Leng, Sister Annie Skau, the founder of Haven of Hope Christian Service (HOHCS) helped untie their knots in lives by means of medical assistance. Not merely did Sister Annie Skau Care about their health, she endeavored to meet their psychological, social and spiritual needs. Nowadays HOHCS has developed into a charitable organization offering medical, elderly, rehabilitation and family services, making great efforts to enhance the physical, psychological, social and spiritual well-being of service users, in the hope of sustaining the merits of holistic care inherited from Sister Annie Skau.



靈實服務里程碑 Our Footprint

1950's



1953

來自蘇格蘭的孫海倫宣教士及挪威的司務道宣教護士，創辦「將軍澳區醫援會」，並於調景嶺碼頭附近開辦「調景嶺基督教醫療中心」。
Ms Helen Wilson from Scotland and Sister Annie Skau Berntsen from Norway, founded "Junk Bay Medical Relief Council" and set up "Rennie's Mill Medical Centre" near the pier of Rennie's Mill.



1955

「靈實肺病療養院」和護士學校正式成立。
"Haven of Hope Tuberculosis Sanatorium" and Haven of Hope Nursing School were inaugurated.

1960's



1961

靈實禮拜堂落成。
Haven of Hope Chapel was built.

1970's



1976

「靈實肺病療養院」改名為「靈實醫院」。
"Haven of Hope Tuberculosis Sanatorium" was renamed the "Haven of Hope Hospital".



1976

「恩光護幼院」改為寄宿學校，以基督的愛教育及訓練嚴重智障學童。
The "Preventorium" was converted into a school and hostel for severely mentally-handicapped children.

1980's



1980

開始醫院重建計劃。
Hospital re-development plan was started.



1982

成立調景嶺老人中心，開始社區發展的工作。
The establishment of the Tiu Keng Leng Social Centre for the Elderly and the commencement of the Community Development Project.

1990's



1991-92

靈實醫院成立胸肺復康隊；加入醫院管理局；開展家居善終服務。
Haven of Hope Hospital set up a Pulmonary Rehabilitation Team, joined the Hospital Authority and started the Hospice Home Care Service.



1995

靈實恩光學校新校舍正式啟用。
Haven of Hope Sunnyside School new campus opened.

千禧年代 Recent Milestones



2006

靈實寧養院正式投入服務(於2014年改名為「司務道寧養院」)，以自負盈虧的營運模式為末期病患者及其照顧者和家屬提供全面及優質的舒緩治療服務。
The Haven of Hope Holistic Care Centre (renamed as Sister Annie Skau Holistic Care Centre in 2014) was established to provide self-financed integrated and holistic end-of-life care for frail elderly, the chronically ill, and patients with late-stage cancer and other irreversible illnesses.



2015

靈實怡明長者日間護理中心於2015年開幕，是首間獲社署批准延展服務時間的長者日間護理中心。
Haven of Hope Yee Ming Day Care Centre for the Elderly was set up and it is the very first subvented elderly day care centre in Hong Kong which provides regular services during extended service hour.

2009

靈實全護通成立，透過跨專業團隊合作，為長者提供一站式、專業的上門護理及院舍轉介服務。
TotalCare commenced services to offer one-stop professional home care, rehabilitation and residential home referral to elderly.

靈實「中西醫全方位復康治療」 Haven of Hope Christian Service Chinese-Western Medicine Based Rehabilitation

中風和痛症在我們社會中的發病率持續上升，然而中風和痛症治療卻是一個漫長的過程。一般公立醫院只能為患者提供有限度的復康治療，私營的復康治療服務費用往往很高昂，不少低收入、有經濟困難的中風和痛症患者因而放棄治療，白白錯過復康的黃金時期。

我們深信沒有一個不能復康的人，基督教靈實協會自2017年起推出了「中西醫全方位復康治療」計劃，為中風及長期痛症患者，特別是經濟有困難、低收入人士、貧困長者、需養家糊口的經濟支柱等極需援助的一群提供整全的治療，結合中西醫學的復康治療法，因應個別人士的體質和復康進度，度身訂做治療方案，提供身心靈內外全方位治療支援，滿足他們的個別需要，讓他們在復康路上事半功倍。我們極需您的支持，您的慷慨捐款將直接用於資助低收入和經濟困難的中風和痛症患者，為患者帶來實質的改變，重燃起他們對生命的熱情，恢復對未來的信心。

The increasing cases of stroke and long-term pain persists in the community with patients facing enormous distress both mentally and physically. While the treatment for stroke and long-term pain needs continual support but the resources available in the community were scarce, we have come up with the idea to offer them an integrated treatment combining Chinese and Western wisdom in our treatment approach. As a result, the needy would not miss any golden period of recovery because of the lack of therapeutic support.

In Haven of Hope Christian Service, we strongly believe that anyone can make progress in rehabilitation. Since 2017, we had launched the integrated rehabilitation programme for patients with stroke, chronic disease and long-term pain, providing support to those underprivileged, the low-income earners, poor elderly, and the breadwinners who are the sole provider to their families. The programme combines the strength in Chinese medicine and Western alternative therapies to tailor the treatment plan according to the individual's needs and progress to maximize the impact and support positive changes to their lives. Your generous donation will help the needy to regain their mobility in life; thus, improve their living quality. Please join us to make positive impact in people's life.



捐款熱線 Donation Hotline: 2703 3284